

Schweizerische Landesaustellung Lausanne 1964 = L'exposition nationale suisse de 1964 à Lausanne = The Swiss National Exhibition 1964 at Lausanne

Autor(en): **Arioli, Richard**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le
paysage**

Band (Jahr): **3 (1964)**

Heft 2

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-131898>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



1

Am 30. April hat die «Expo 1964» in Lausanne ihre Tore geöffnet und wird sie bis zum 25. Oktober 1964 offen halten. Es ist in unserer mit kleinen und grössten Ausstellungen gesättigten Zeit in vielerlei Hinsicht ein Wagnis, eine Landesausstellung aufzubauen. Ihr Ziel nennt sie selbst: «– ein Spiegel der Heimat sein, die fünfundzwanzig Stände im gemeinsamen Werk zusammenführen, den Menschen an den Sinn seines Daseins erinnern, im Heute den Umriss der Zukunft enthüllen, Wege zum neuen Europa weisen, für eine solidarische Welt wirken, der Schweiz neuen Ansporn zum Erkennen und Schaffen geben.» Der Spiegel zeigt ein Wesen, das sich von einem guten Schneider kleiden und von einem guten Coiffeur zurecht machen liess. Von einer Ausstellung darf man das nicht anders erwarten. Mit Busspredigten würde man keine Millionen von zahlenden Besuchern anziehen. Die wollen sich vor allem unterhalten und vergnügen und dazwischen auch staunen über all das, was ausserhalb ihres eigenen kleinen Lebenskreises geschieht und möglich ist. Sie werden an der Expo reichlich auf ihre Rechnung kommen. Wenn sie dann auf ihrem Weg zum neuen Europa in der ungemein fröhlichen, bunten Zeltstadt am Hafen einen Zwischenhalt machen, während welchem sich im Heute der Umriss der Zukunft in lauter goldigen Waadtländer Sonnenschein

Le 30 avril l'«Expo 1964» a ouvert ses portes à Lausanne. Elle les fermera le 25 octobre. A une époque saturée d'expositions de toutes sortes, pareille entreprise pouvait paraître hasardeuse. Par son caractère unique, l'«Expo» échappe à ce risque. Il n'est que de rappeler la définition officielle de son but:

«Présenter le pays dans sa réalité, unir vingt-cinq Etats dans un effort d'ensemble, rappeler à l'homme sa raison d'être, dégager du présent les lignes de demain, ouvrir les voies vers l'Europe nouvelle, agir en faveur d'une solidarité mondiale, donner à la Suisse de nouvelles raisons de croire et de créer.»

L'«Expo» se mire dans les eaux claires du Léman telle une jolie femme dans sa glace. Et ma foi, le reflet est extrêmement flatteur. C'est fort bien ainsi. Car ce ne sont pas des sermons et des discours sentencieux qui attireraient des millions de visiteurs. Pour eux, l'«Expo» doit être une manifestation à la fois attrayante et instructive; ils veulent pouvoir s'extasier devant toutes les réalisations insoupçonnées du profane, sans toutefois renoncer à se divertir. Et celui qui se rendra dans le village de toile bigarré installé dans le port éprouvera une impression inoubliable: celle de voir aujourd'hui l'Europe de demain s'épanouir sous le soleil radieux de la Riviera vaudoise. Car sa vision serait incomplète s'il se bornait à admirer la qualité – à notre avis

On April 30th the Swiss National Exhibition, in short "Expo 1964", opened its gates at Lausanne and will keep them open until October 25th, 1964. In our times, with so many more or less important industry fairs and exhibitions of all sorts it was indeed something of a venture to start a great national exhibition of this kind. Its aim is: "To present a true picture of our nation, to unite twenty-five sovereign regions in joint enterprise, to remind each man of his true aim in life, to seek in the present the pattern of the future, to forge new links with the new Europe, to strive toward world solidarity, to spur Switzerland on to new faith and endeavour." A mirror shows a person dressed by a good tailor or dressmaker, and made up by a good hairdresser. One cannot reasonably expect an exhibition to be anything else. With teaching and preaching no one would attract millions of paying visitors. They want to be entertained and they want to marvel at things which are possible outside their own restricted sphere. At the Expo they will not deceive them. The visitors will find what they could reasonably expect to find, and may be plenty more. If on their way to a new Europe they put in for a short stop at the uncommonly gay and bright canvas town at the harbour while the outlines of the future present themselves in the golden sunshine of the picturesque land-

1

Im Vordergrund: Hafensektor mit seinen Spezialitäten-Restaurants. Vorgerückt im Seebecken erkennt man das Casino, etwas weiter oben das Mesoskop an seiner Anlagestelle. Hinter dem Hafensektor erhebt sich der Spiralurm, dessen Aussenlift bis auf eine Höhe von 75 m steigt. Oberhalb des Hafens: Sektor «L'Art de vivre» – Halbsektor «Froh und sinnvoll leben», dessen Abteilungen sich rund um die «Piazza» gruppieren. Anschließend der Halbsektor «Bilden und gestalten». Auf der linken Bildhälfte oben der Igelbau des Sektors «Wehrhafte Schweiz».

2

«Der Weg der Schweiz.» Von rechts nach links die Abteilungen «Freiheiten und Rechte», «Ein Kleinstaat und die Welt», «Ein Tag in der Schweiz», «Selbstbefragung», hierauf der von einer Skulptur geschmückte Platz der Zukunft, welchem die Abteilung «Aufgaben von morgen» folgt. In der Mitte das «Monorail» (Einschienebahn), welches sich in einer eleganten Kurve dem Sektor «Waren und Werte» nähert.

Am Seeufer die Abteilung «Schweizer Unternehmen in der Welt» und das Restaurant «Cosmopolite».

1

Au premier plan, «Le Port» et ses restaurants. En avancée sur l'eau, le Casino. On distingue la tache blanche du mésoscaphe à son port d'attache. A gauche, «Le Spiral», la tour métallique dont l'ascenseur extérieur s'élève à 75 m. Puis le secteur «L'Art de vivre». Autour de la «Piazza» de la «Joie de vivre», les pavillons qui se rapportent à ce thème. Plus loin, le demi-secteur «Eduquer et créer». En haute sur la gauche, on distingue le hérisson de l'exposition de l'armée, «La Suisse vigilante».

2

La «Voie suisse» ou partie générale, dont on voit, successivement, de droite à gauche, les subdivisions «L'Homme et ses libertés», «Un petit Etat dans le monde», «Un Jour en Suisse», «La Suisse s'interroge», puis, après la place ornée d'une sculpture, «Vers l'avenir».

Au centre, le monorail décrit une courbe élégante avant d'approcher le secteur des «Echanges».

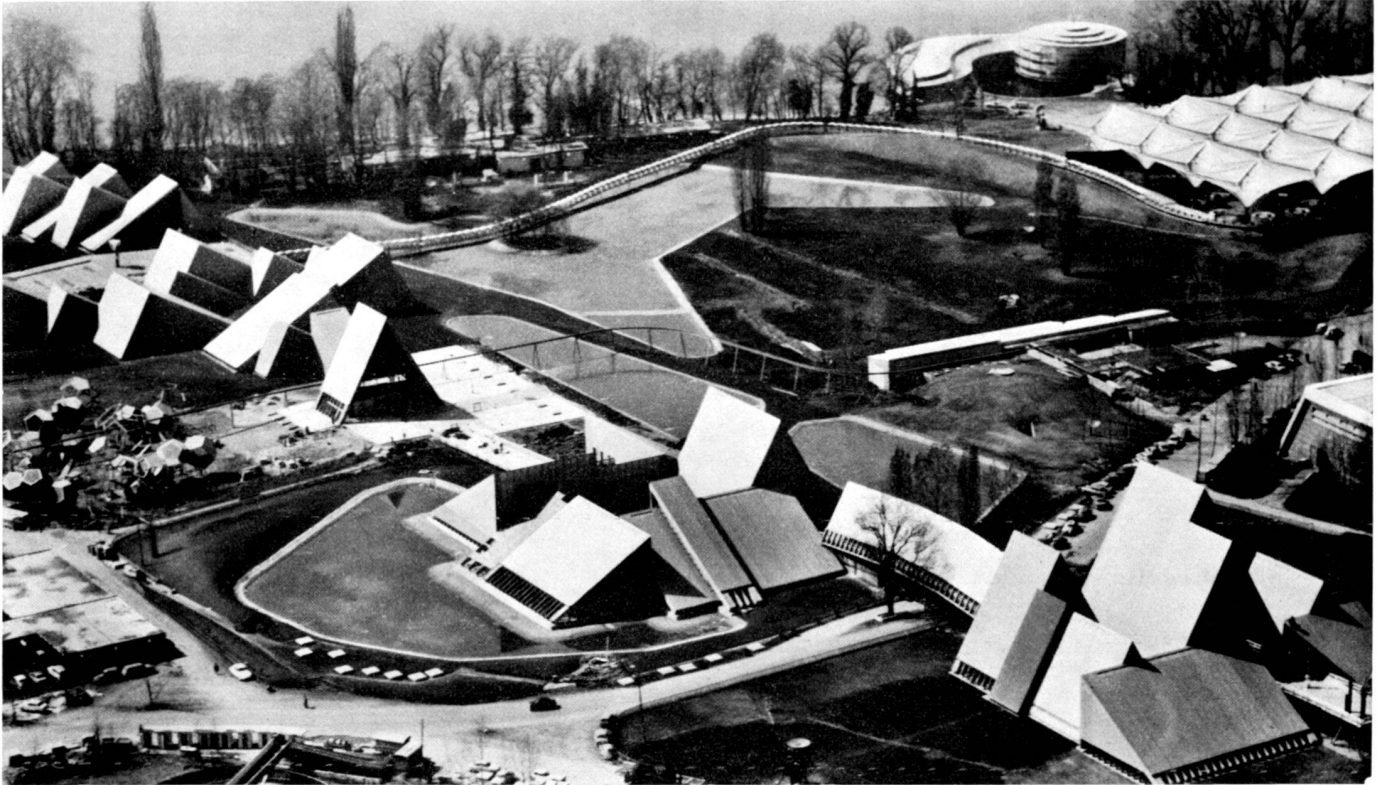
Sur l'eau, le pavillon des «Entreprises suisses dans le monde» et son restaurant le «Cosmopolite».

1

Foreground: Section of the harbour with some speciality restaurants. Near the front of the harbour basin there is the Casino, and, a little higher up, the Mesoscaphe at the pier. Behind the harbour basin there is the spiral tower with an outer lift rising to a height of 75 meters. Above the harbour section "L'Art de vivre" (the art of living) and the topic "Living a full life", which themes are grouped around the piazza. Next to these topics we find the section "Forming and Shaping". At the left hand side of the picture there is the hedgehog-like building housing the topic "Switzerland in Arms".

2

"Switzerland's Way." From right to left are the topics "Liberties and Rights", "A Small Country in the World", "A Day in Switzerland", "Self-inquiry", and then "Square of the Future" adorned by a sculpture, to be followed by the section "Tasks for tomorrow". In the centre we see the "Monorail" leading in an elegant curve over to the section "Goods and Value". At the shore of the lake there is the topic "Swiss Enterprises in the World" and the restaurant "Cosmopolite".



2

auföst, so gehört auch das mit zum Ausstellungserlebnis. Denn es wäre nur mit dem Betrachten der – wie uns schient – ausgezeichneten Graphik und Ausstellungstechnik unvollständig.

Auf den Beitrag der Gartengestaltung zur «Expo 64» und auf ihre einzigartige Lage in der wundervollen Genferseelandschaft werden wir im nächsten Heft mit einigen besonderen Beiträgen eingehen. Beim Redaktionsschluss dieses Heftes konnten wir nur feststellen, dass die Arbeiten rechtzeitig fertig, die Grünflächen auch grün sein werden und dass der Besuch auch jenen empfohlen werden darf, die solchen Veranstaltungen mit kritischen Vorbehalten begegnen.

R. A.

exceptionnelle – des arts graphiques, ainsi que la technique qui ont présidé à la réalisation de cette exposition.

Quant aux jardins de l'«Expo 1964», ils méritent amplement qu'on leur consacre une rubrique spéciale, ne serait-ce qu'en raison de leur situation incomparable au bord du Léman. Aussi ne manquera-t-elle pas dans notre prochain numéro. Pour le moment, bornons-nous à souligner le fait que les travaux ont été achevés dans les délais et que les espaces verts tiendront leurs promesses. Et, bien sûr, souhaitons plein succès à l'«Expo 1964» dont nous ne saurions trop recommander la visite à tous, même aux plus réticents.

scape of the lake of Geneva, then they enjoy something which is not one of the least attractions of this exhibition. Were it to confine itself to presenting excellent graphics and exhibition technics, the picture would be incomplete.

In the next number of our periodical we shall publish some special articles on the landscape architects' and gardeners' contribution to the "Expo 1964" in midst of this wonderful scenery. All we can say today is that the work was finished in time, that the greens will be green, and that a visit will be worth while, even for those who are inclined to be critical with regard to shows of this kind.